

# Jer

## Chapter 35

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר- הָיָה אֵל- יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בַּיּוֹם יְהוֹיָכִים בֶּן- יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ  
الكلمة التي- كانت إلى- إرميا من- عند يهوه في- أيام يهوياقيم  
H1697 H0413 H3414 H0854 H3068 H3117 H3079 H2977 H4428

יְהוּדָה לְאָמֹר:  
يَهُودًا قَائِلًا  
H3063 H0559

قائلة:يهودا ملك يوشيا بن يهوياقيم أيام في أرب قبل من إرميا إلى صارت ألتى ألكمة

2 הַלֹּדֶף אֵל- בֵּית הַרְקָבִים וּדְבַרְתָּ אֹתָם וַהֲבֵאתָם בֵּית יְהוָה אֵל- אַחַת הַלְשָׁכוֹת  
أذهب إلى- بيت الركابين وتكلم معهم وأحضرتهم بيت يهوه إلى- إحدى الغرف  
H1980 H0413 H1696 H0853 H0935 H3068 H0413 H0259 H3957

וְהִשְׁקִיטָם וְאִשְׁقָהּם יָיִן:  
واشقههم وإياهم خمرًا  
H8248 H0853 H3196

خمرا.»وأسقههم ألمخادع أحد إلى أرب بيت إلى بهم وأدخل وكلمهم، أركابين بيت إلى «أذهب

3 וַאֲקַח فَأَخَذْتُ אֶת- יָאֲזַנְיָה בֶן- יִרְמְיָהוּ אֶחָיו וְאֶת- חַבְשִׁינְיָה בֶן- כָּל- בְּנֵי  
أخذت ياأزانيا ابن- إرميا أخوته حبصينيا ابن- كل- بنيه  
H3947 H0853 H2970 H3414 H0853 H0251 H0853 H3605

וְאֶת- כָּל- בֵּית הַרְקָבִים:  
وأث كل- بيت الركابين  
H0853 H3605

أركابين،بيت وكل بنيه وكل وإخوته حبصينيا بن إرميا بن يازنيا فأخذت

4 וַאֲבָא فَأَدْخَلْتُهُمْ אֶתְם יְהוָה בֵּית גְּזֵפָה אֵל- לְשַׁכַּת בְּנֵי חַנָּן בֶּן- יוֹדִיאָהוּ אִישׁ הָאֱלֹהִים  
وأبأ أدخلتهم إياهم يهوه بيت غزفة إلى- لشכת بني حانان ابن- يوديا هو رجل الله  
H0935 H0853 H3068 H0413 H3957 H2605 H3012 H0376 H0430

אֲשֶׁר- אֵל- לְשַׁכַּת הַשָּׂרִים אֲשֶׁר מִזְעֵל לְשַׁכַּת מַעֲשִׂיָּהוּ בֶן- שְׁלֹמֹ שְׁמֹר הַסֶּף:  
التي- بجانب غزفة الرؤساء التي فوق فوق غزفة معصيا ابن- شلوم شمر العتبة  
H0681 H3957 H8269 H4605 H3957 H4641 H7967 H8104

ألباب.حارس شلوم بن معصيا مخدع فوق أذني أرساء، مخدع بجانب أذني أله، رجل يجدليا بن حانان بني مخدع إلى أرب بيت إلى بهم ودخلت

5 וַאֲזַן فَوَضَعْتُ אֶלְכַנִּי בְּנֵי בֵּית- הַרְקָבִים וְדַבַּעַיִם מִלְּאִים יָיִן וְכִסּוֹת וְאָמַר אֲלֵיהֶם שְׁתוּ-  
أضعت ألكنني بني بيت- الركابين وذباعاي ملأية خمرًا وأفداحًا وفلث وأما لهم اشربوا-  
H5414 H6440 H3196 H4392 H1375 H0559 H0413 H8354

יָיִן:  
خمرًا  
H3196

خمرا.»أشربوا لهم: وقلت وأفداحا، خمرا ملأية طاسات أركابين بيت بني أما وجعلت

6	וַיֹּאמְרוּ فَقَالُوا	לֹא لا	נִשְׁתְּהוּ- تَشْرَبْ-	יַיִן خَمْرًا	כִּי لֵאן	יֹונָדָב يُونَادَاب	בֶּן- ابن-	רֶכָב ريقاب	אֲבִינוּ أَبَانَا	צָנָה أَوْصَانَا	עֲלֵינוּ عَلَيْنَا	לֹאמֹר قَالُوا	לֹא لا
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3122</a>	<a href="#">H7394</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>

תִּשְׁתּוּ- تَشْرَبُوا-	יַיִן خَمْرًا	אֲתֶם أَنْتُمْ	וּבְנֵיכֶם وَبَنُوكُمْ	עַד- إِلَى-	עוֹלָם: الْأَبَد
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5769</a>

אלבד. إلى بنوكم ولا أنتم خمرًا تشربوا لا قائلا: أوصانا أبانا ركاب بن يوناداب لأن خمرًا، نشرب «لا فقالوا:

7	וּבֵית وَبَيْتًا	לֹא- لا-	תִּבְנוּ تَبْنُونَ	וּזְרַעַ وَزَرْعًا	לֹא- لا-	תִּזְרְעוּ تَزْرَعُونَ	וְכִרְם وَكَرْمًا	לֹא- لا-	תִּטְעוּ تَغْرَسُونَ	וְלֹא وَلَا	יִהְיֶה يَكُونُ	לְכֶם لَكُمْ	כִּי لِأَنَّكُمْ
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>

בְּאֶהָלַיִם فِي-الْحِيَامِ	תִּשְׁבּוּ تَسْكُنُونَ	כָּל- كُل-	יָמֵיכֶם أَيَّامَكُمْ	לְמַעַן لِكِي	תַּחֲיוּ تَحْيُوا	יָמִים أَيَّامًا	רַבִּים كَثِيرَةً	עַל- عَلَى-	פָּנַי وَجْهِي	הָאֲרֶזָה الْأَرْضِ	אֲשֶׁר الَّتِي
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0127</a>

אֲתֶם أَنْتُمْ	נָרִים غُرَبَاءَ	שָׁם: هُنَا
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H8033</a>

متغريون أنتم ألتى الأرض وجه على كثيرة أيامًا تحيوا لكي أيامكم، كل أليام في أسكنوا بل لكم، تكن ولا كرما، تفرسوا ولا زرعًا، تزرعوا ولا بيتًا، تبنوا ولا فيها.

8	וַנִּשְׁמַע فَسَمِعْنَا	בְּקוֹל بِصוْت	יְהוֹנָדָב يُونَادَاب	בֶּן- ابن-	רֶכָב ريقاب	אֲבִינוּ أَبِينَا	לְכָל لِكُلِّ	אֲשֶׁר الَّذِي	צָנָה أَوْصَانَا	לְבַלְתֵּי لِقَالَا	שְׁתוּת- تَشْرَبْ-	יַיִן خَمْرًا
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3082</a>	<a href="#">H7394</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3196</a>

כָּל- كُل-	יָמֵינוּ أَيَّامَنَا	אֲנַחְנוּ نَحْنُ	נְשִׂאוֹ نِسَاؤُنَا	בָּנוֹ بَنُونَا	וּבְנֹתַי وَبَنَاتِنَا
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1323</a>

وبناتنا، وبنونا ونسأؤنا نحن أيامنا، كل خمرًا نشرب لا أن به، أوصانا ما كل في أبيتنا ركاب بن يوناداب لصوت فسمعنا

9	וּלְבַלְתֵּי وَلِقَالَا	בְּנוֹת بَنَات	בָּתִּים بَيْتוֹת	לְשִׁבְתֵנוּ لِسَكَنَاتَا	וְכִרְם وَكَرْم	וְשָׂדֶה وَحَقْل	וּזְרַע وَزَرْع	לֹא لا	יִהְיֶה يَكُون	לָנוּ: لَنَا
	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>

זרע. ولا حقل ولا كرم لنا يكون لا وأن لسكنانا، بيوتا نبني لا وأن

10	וַנִּשָּׁב فَسَكْنَا	בְּאֶהָלַיִם فِي-الْحِيَامِ	וַנִּשְׁמַע وَسَمِعْنَا	וַנַּעַשׂ وَفَعَلْنَا	כְּכֹל كِكُلِّ	אֲשֶׁר- الَّذِي-	צָנָה أَوْصَانَا	יֹונָדָב يُونَادَاب	אֲבִינוּ: أَبُونَا
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3122</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0001</a>

أبونا. يوناداب به أوصانا ما كل حسب وعملنا وسمعنا أليام، في فسكنا

11	וַיְהִי وَكَانَ	בְּעֵלֹת عِنْد-ضُغُود	נְבוּחַדְנֶצַר نُبُوْحَدْنَصْر	מֶלֶךְ- مَلِك-	בְּבָבֶל بَابِل	אֶל- إِلَى-	הָאָרֶץ الْأَرْض	נְאֻמָּר قُلْنَا	בָּאוּ هَلَمُوا	וַנְּכַז وَنَدْخُل	יְרוּשָׁלַם أَوْرُشَلِيم
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3389</a>

מִפְּנֵי مِنْ-أمام	חֵיל جَيْش	הַכַּשְׂדִים الْكَلْدَانِيِّينَ	וּמִפְּנֵי وَمِنْ-أمام	חֵיל جَيْش	אָרֶם أَرَام	וַנִּשָּׁב فَسَكْنَا	בִּירוּשָׁלַם: فِي-أَوْرُشَلِيم
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H0758</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3389</a>

في فسكنا ألاميين. جيش وجه ومن ألكلدانيين جيش وجه من أورشليم إلى فندخل هلم قلنا: أننا ألتى الأرض، إلى بابل ملك نبوخذناصر صعد لما كان ولكن أورشليم.»

12 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ לֵאמֹר: 12  
 فَكَانَ كَلَامٌ-يְهוָه إِلَى-إِرْمِيَا قَائِلًا  
 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

قائلة: إرميا إلى الرب كلمة صارت ثم

13 כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַלֵּךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם  
 هَكَذَا- قَالَ يְهَوَه صَبَاوُوث اَلِهَ إِسْرَائِيل اذْهَبْ وَقُلْ لِرَجُل يَهُودَا ولسگان أورشليم  
 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1980 H0376 H0683 H3427 H3389

הַלֹּא תִקְחוּ מוֹסָר לְשִׁמְעוּ אֶל-דְּבָרֵי נָא-יְהוָה:  
 أَلَا تَتَّخِذُونَ تَأْدِيبًا لِتَسْمَعُوا إِلَى-كَلِمَاتِي نَأْم-يְهَوَه  
 H3808 H3947 H4148 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068

أرب يقول كلامي، لتسمعوا تأديبا تقبلون أما أورشليم: وسكان يهوذا لرجال وقل أذهب إسرائيل: إله أجنود رب قال «هكذا

14 הוֹקֵם אֶת-דְּבָרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְכָב אֲשֶׁר-צִוָּה אֶת-בְּנָיו לְבַלְתִּי שְׁתוֹת-  
 أُقِيمَتْ أَث-كَلِمَات دَبْرِي يَهُونَادَاب بَن-رِكَاب الَّذِي-أَوْصَى أَث-بَنِيهِ لئلا يَشْرَبُوا-  
 H0853 H1697 H3082 H7394 H680 H0853 H1115 H8354

זֶן וְלֹא שְׁתוּ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם וְאֶזְכִּי דְבָרַי  
 خَمْرًا وَلَمْ يَشْرَبُوا إِلَى-الْيَوْمِ هَذَا لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا أَثَ وَصِيَّةَ آبَائِهِمْ وَأَنَا تَكَلَّمْتُ  
 H3196 H3808 H8354 H5704 H3117 H2088 H8085 H0853 H4687 H0001 H0595 H1696

אֲלֵיכֶם הַשָּׂמַיִם וְדַבֵּר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי:  
 إِلَيْكُمْ الْبَاطِنُ وَتَكَلَّمْتُ وَلَمْ تَسْمَعُوا لِي  
 H0413 H7925 H1696 H3808 H8085 H0413

ولم ومكلما مبكرا كلمتكم قد وأنا أبيهم. وصية سمعوا لأنهم اليوم هذا إلى يشربوا فلم خمرًا، يشربوا لا أن بنيه به أوصى أذي ركاب بن يوناداب كلام أقيم قد لي.تسمعوا

15 וַאֲשַׁלַח וְאַרְסַלְתָּ אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים הַשְּׂכִימִים וְשָׁלַח לְאֹמֶר נְשׁוּ-נָא אִישׁ  
 وَأَرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ أَث-كُلَّ-عَبِيدِي الْأَنْبِيَاءِ الْبَاكِرَا وَمُرْسِلًا قَائِلًا ارْجِعُوا-رَجَاءَ كُلِّ-وَاحِدٍ  
 H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971 H0559 H7725 H4994 H0376

מִן-طَرِيقِهِ הַרְעָה וְהִיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאֶל-הַלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אַחֲרֵים לְעֲבָדָם וּשְׁבוּ  
 مِنْ-طَرِيقِهِ الشَّرِيرِ وَأَصْلِحُوا وَأَعْمَلَكُمْ وَلَا-تَسِيرُوا وَرَاءَ آلهة أَخْرَى لِتَعْبُدُوهَا وَاسْكُنُوا  
 H1870 H3190 H4611 H0408 H3212 H0430 H0312 H5647 H3427

אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם וְלֹא תִיכֶם וְלֹא תִיכֶם אֶת-אֲזַנְכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם  
 عَلَى-الْأَرْضِ الَّتِي-أَعْطَيْتُ لَكُمْ وَلَئِنِّي وَلَئِنِّي وَلَمْ تَمِيلُوا أَث-أَذَانِكُمْ وَلَمْ تَسْمَعُوا  
 H0413 H0127 H5414 H0001 H3808 H5186 H0853 H0241 H3808 H8085

אֵלַי:  
 לִי  
 H0413

لتعبدوها، أخرجى آلهة وراء تذهبوا ولا أعمالكم، وأصلحوا ألدريته، طريقه عن واحد كل أرجعوا قائلا: ومرسلا مبكرا الأنبياء عبدي كل إليكم أرسلت وقد لي.سمعتم ولا أذنكم، تميلوا فلم وآباءكم. أعطيتكم التي الأرض في فتسكنوا

16 כִּי הִקִּימוּ בְנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְכָב אֶת-מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וְהָעָם  
 لِأَنَّ الْبَنِيَّ يَهُونَادَابَ بَنِي-رِكَابِ أَث-وَصِيَّةَ آبَائِهِمِ الَّتِي أَمَرَ يَهُوَه وَالشَّعْبُ  
 H3082 H7394 H0853 H4687 H0001 H680

הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלַי:  
 هَذَا لَمْ يَسْمَعُوا لِي  
 H2088 H3808 H8085 H0413

لي.يسمع فلم الشعب هذا أما بها. أوصاهم التي أبيهم وصية أقاموا قد ركاب بن يوناداب بني لأن

